

C-419

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-419

An Act to amend the Telecommunications Act (restrictions
on telemarketing)

First reading, February 7, 2000

MR. GILMOUR

C-419

Deuxième session, trente-sixième législature,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-419

Loi modifiant la Loi sur les télécommunications
(restrictions relatives au télémarketing)

Première lecture le 7 février 2000

M. GILMOUR

SUMMARY

The purpose of this enactment is to provide a means for anyone who does not wish to receive telemarketing calls or faxes to place their telephone number on a list maintained by the Commission.

This list is to be published quarterly in electronic form and must be respected by telemarketers.

Telemarketers who fail to respect the list commit an offence. Those who contravene a provision of the Act are liable to substantial fines under the existing provisions of section 73 of the Act.

SOMMAIRE

Ce texte prévoit un mécanisme par lequel quiconque souhaite être exclu des activités de télémarketing par téléphone ou par télécopieur peut inscrire son numéro de téléphone sur une liste tenue par le Conseil.

Cette liste est publiée par voie électronique tous les trois mois et les télé-vendeurs sont tenus de la respecter.

Les télé-vendeurs qui ne respectent pas la liste commettent une infraction et sont passibles d'amendes importantes dont les montants sont déjà prévus à l'article 73 de la Loi.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-419

PROJET DE LOI C-419

An Act to amend the Telecommunications Act
(restrictions on telemarketing)

Loi modifiant la Loi sur les télé-
communications (restrictions relatives
au télémarketing)

1993, c. 38

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

1993), ch. 38

**1. The *Telecommunications Act* is
amended by adding the following after
section 41:**

**1. La *Loi sur les télécommunications* est
modifiée par adjonction, après l'article 41, 5
de ce qui suit :**

Telemarketing

41.1 (1) In subsections (2) to (6), "telemar-
keting" means the practice of making an
unsolicited telephone call or sending an
unsolicited facsimile, by wire or by cell, 10
radio, satellite or other wireless means of
communication, and whether made or sent by
an individual or automatically by any device
or equipment, for the purpose of selling
products or services or soliciting opinions or 15
preferences respecting the use or acquisition
of products or services, and "telemarketer"
has a corresponding meaning.

41.1 (1) Aux paragraphes (2) à (6), « télé-
marketing » s'entend de la pratique consistant
à faire un appel téléphonique non sollicité ou
à transmettre une télécopie non sollici- 10
tée — que l'auteur de la communication soit
une personne physique ou un appareil ou
dispositif à fonctionnement automati-
que — par un moyen de communication par
fil ou sans fil, notamment par cellules, radio 15
ou satellite, afin de vendre des produits ou des
services ou de prélever des opinions ou des
préférences au sujet de l'utilisation ou de
l'acquisition de certains produits ou services;
« télé-vendeur » comporte un sens analogue. 20

Télémarketing

"No tele-
marketing"
list

(2) The Commission shall establish by
regulation a process whereby any person may, 20
in the manner prescribed by the regulations,
place a record on a list to be maintained by the
Commission that the person wishes to receive
no telemarketing at the telephone of which the
person specifies the number.

(2) Le Conseil peut, par règlement, établir
un processus par lequel toute personne peut
inscrire, selon les modalités réglementaires,
sur la liste qu'il tient, la mention portant
qu'elle souhaite être exclue des activités de 25
télémarketing et indiquant son numéro de
téléphone.

Liste
d'exclusion

Removing
name from list

(3) A person who places a record on the list
pursuant to subsection (2) may have the record
removed from the list by notice to the
Commission in the manner prescribed by the
regulations.

(3) La personne qui a inscrit une mention
sur la liste visée au paragraphe (2) peut la faire
radier de celle-ci en envoyant un avis à cet 30
effet au Conseil conformément aux modalités
réglementaires.

Radiation de
la liste

Publication of list	(4) The list referred to in subsection (2) shall be published electronically by the Commission no less than four times a year.	(4) Le Conseil publie la liste visée au paragraphe (2) par voie électronique au moins quatre fois par année.	Publication de la liste
Telemarketer to respect list	(5) Every telemarketer must ensure that no telephone number on the list referred to in subsection (2) is subjected to telemarketing by the telemarketer or by anyone employed by, contracted to or under the control of the telemarketer or by means of any device or equipment owned or leased by or under the control of the telemarketer.	(5) Le télé-vendeur doit veiller à ce que les 5 numéros de téléphone figurant sur la liste 5 visée au paragraphe (2) ne fassent l'objet d'aucune des activités de télémarketing menées par lui, l'un de ses employés ou contractuels ou une personne relevant de son autorité, ou au moyen d'un appareil ou d'un dispositif 10 qui lui appartient ou lui est loué ou qui est sous sa responsabilité.	Respect de la liste
Offence	(6) Every telemarketer who contravenes subsection (5) is guilty of an offence.	(6) Le télé-vendeur qui contrevient au paragraphe (5) commet une infraction.	Infraction